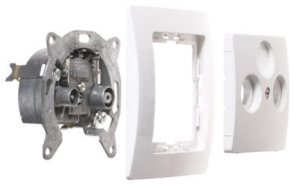
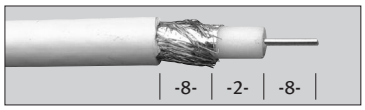
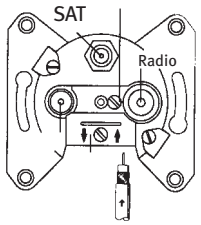
1

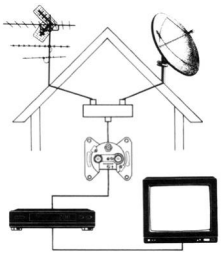




3



4



MHz	Rückkanal 4 - 30	VHF B.1 47 - 68	FM UKW 87,5-108
dB	Radio ‹ 1	TV ‹ 1	Radio ‹ 1,5

MHz	FM SAT 108 - 125	VHF 139 - 470	UHF 470 - 860	SAT-ZF 950 - 2400
dB	Radio ‹ 3	TV ‹ 1,5	TV ‹ 3	SAT ‹ 2

(D) Anleitung Antennensteckdose TV/RF/SAT

Als Einzel(End)dose u. Stichleitungsdose zu verwenden in:
- Einzelanlagen
- entkoppelte Stichleitungen in SAT- und Kabel-TV-Anlagen

Montage / Anschluß:
Regeln der Elektrotechnik beachten !
- Abdeckung abschrauben
- Klemmschraube der Masseschelle öffnen
- Schraube des Innenleiters öffnen (teilweise Steck-klemmen)
- Antennenkabel vorsichtig abisolieren (Abb. 2)
- Antennenkabel einstecken (Abb. 3):
  (↑-) Kabeleingang - (↓) nicht belegt

Beachten: Innenleiter-Klemmschraube bzw. Steckklemme programmvariabel links oder rechts.
- Klemmschrauben der Innenleiter zuschrauben bzw. Innenleiter einstecken
- Masseschelle zuschrauben

Bei Einsatz einer Satellitenschüssel und einer terristischen Antenne, ist eine Trennweiche einzusetzen (s. Abb. 4)
- Antennensteckdosen-Sockel in Schalterdose einsetzen, ausrichten und festschrauben
- Rahmen und Abdeckung aufdrücken und anschrauben (Abb. 1)

Schirmungsmaß:
100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedanz: 75 Ohm
Frequenzbereiche und Anschlußdämpfung siehe oben

Technische Änderungen vorbehalten.

(GB) Instruction Aerial Socket TV/Radio/SAT

For use as single end socket and stub socket in:
- single user systems
- de-coupled stubs in SAT and cable TV systems

Fitting / Connection:
Comply with all electrical engineering regulations !
- Unscrew cover
- Open clamp screw of ground clamp
- Undo screw of inner conductor (partly, plug clamps)
- Carefully strip insulation from aerial cable (Fig. 2)
- Insert aerial cable (Fig. 3):
  (↑-) Cable input - (↓) not in use

Note: inner conductor clamp screw or plug clamp is program variable, left or right.
- Screw in clamp screw of inner conductors or insert inner conductor
- Screw in ground clamp

If a satellite dish and a terrestrial aerial are used, diplxing filter is to be used (see Fig.4)
- Insert aerial socket base into switch box, align and tighten screws.
- Press on frame and cover, and screw down (Fig. 1)

Screening capacity:
100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedance: 75 Ohm.
For frequency ranges and connection attenuation see above.
Subject to technical alterations.

(F) Notice prise d'antenne TV/Radio/SAT

A utiliser en tant que prise individuelle terminale ou prise de branchement pour
- installations individuelles
- lignes de dérivation découplées sur les installations de TV câble et satellite

Montage / Branchement:
Impérativement respecter les règles de l'électrotechnique !
- Dévisser le couvercle.
- Desserrer la vis de blocage du collier de masse.
- Desserrer la vis de blocage du conducteur interne (broches à enficher, en partie).
- Dénuder le câble d'antenne, avec précaution (Fig. 2).
- Enficher le câble d'antenne (Fig. 3):
  (↑-) Entrée de câble - (↓) libre

Tenir compte: la vis de blocage du conducteur interne ou la broche à enficher est à gauche ou à droite, selon le programme.
- Resserrer la vis de blocage du conducteur interne ou enficher le conducteur interne.
- Resserrer le collier de masse.

A la mise en œuvre d'une parabole satellite et d'une antenne terrestre, prévoir un diplexeur (voir Fig. 4).
- Insérer le socle de la prise d'antenne dans le boîtier, l'aligner correctement et le visser fermement.
- Mettre le cadre et le couvercle en place, et les visser (Fig. 1)

Blindage: 100 MHz › 75 dB; 470 MHz › 65 dB
Impédance: 75 Ohm.
Gammes de fréquences et affaiblissement de branchement, voir cidessus.
Sous réserve de modifications techniques.

(E) Instrucciones para la caja de enchufe para antenas de TV/Radio/SAT

A emplear como caja de enchufe individual (terminal) y caja de línea de adaptación en:
- Instalaciones de antena individuales
- Líneas de adaptación aisladas en instalaciones de TV por SAT y por cable

Montaje / Conexión:
Observar las reglas de la electrotecnia!
- Desenroscar (abrir) la cubierta
- Desenroscar (abrir) el tornillo de fijación para abrir la abrazadera de puesta a tierra
- Desenroscar (abrir) el tornillo del conductor interior (en parte bornes enchufables)
- Quitar cuidadosamente el aislamiento del cable de la antena (fig. 2)
- Insertar el cable de la antena (fig. 3):
  (↑-) entrada de cable - (↓) no ocupada

Observar: Tornillo de fijación de conductor interior resp. borne enchufable según variabilidad de programa izquierda o derecha.
- Enroscar (cerrar) los tornillos de fijación de los conductores interiores resp. insertar el conductor interior.
- Cerrar la abrazadera de puesta a tierra enroscando el tornillo de fijación Si se emplea una antena parabólica y una antena terrestre, se tiene que emplear una bifurcación de separación (véase la fig. 4)
- Colocar la base de la caja de enchufe en la caja de interruptor, alinearla y aplicar la cubierta presionando correspondientemente (fig. 1)

Factor de blindaje:
100 MHz › 75 dB; 470 MHz › 65 dB
Impedancia: 75 ohmios;
Gamas de frecuencia: ver arriba
Salvo modificaciones técnicas

(NL) Handleiding antennecontactdoos TV/Radio/SAT

Als doorlusdoos en als einddoos te gebruiken in:
- antenne- / SAT-installaties voor radio en satellietprogramma's.

Montage / Aansluiting:
Elektrotechnische voorschriften en voorschriften van uw CAI-leverancier cq. satellietleverancier in acht nemen !
- Afdekplaat afschroeven
- Klemschroef van de massaklem openen
- Schroef van de binnenste geleider openen (gedeeltelijk steekklemmen)
- Antennekabel voorzichtig aansnijdenen en ader vrijmaken (afb. 2)
- Antennekabel insteken (afb.3):
  (↑-) kabelingang - (↓) niet bezet

In acht nemen: Binnenste geleider-klemschroef resp. steekklem programmavariabel links of rechts.
- Klemschroeven van de binnenste geleider dichtschroeven resp. binnenste geleider insteken
- Massaklem dichtschroeven

Bij gebruik van een schotelantenne en een terristische antenne, moet er een scheidingsfilter worden gebruikt (zie afb. 4)
- Antennecontactdoos in de inbouwdoos plaatsen, uitlijnen en vastschroeven
- Raampje en afdekking opdrukken en aanschroeven (afb.1)

HF-afscherming: 100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedantie: 75 Ohm. Frequentiebereik en dempingswaarden zie boven. Technische wijzigingen voorbehouden.

(TR) Anten prizi kullanma talimatı TV/Radio/SAT

- Tekli tesisatlarda
- Uydu ve kablolu televizyon tesisatlarında ayrılmış

Tekli (son) priz veya reaktans prizi olarak kullanımı
Montajı / Bağlantısı:
Elektroteknik kurallarına uyunuz!
- Kapağı çıkarınız
- Toprak kelepçesinin sıkıştırma vidasını açınız
- İç akım kablosunun vidasını açınız (Sıkıştırma yayı)
- Anten kablosunun izolasyonunu itina ile açınız (Resim 2)
- Anten kablosunu sokunuz (Resim 3):
  (↑-) Kablo girişi - (↓) boş

Dıkkat: İç akım kablosunun sıkıştırma vıdası veya sıkıştırma yayı programa göre sol veya sağ olarak değişkendir.
- İç akım kablosunun sıkıştırma vidalarını sıkıştırınız veya İç akım kablosunu sokunuz
- Toprak kelepçesini vidalayınız

Uydu anteni veya teristik anten kullanılması halinde bir ayırma tertibatı kullanılması gerekirç (Resim 4)
- Anten prizi tabanını şalter yuvasına yerleştiriniz, ayarlayınız ve vıdalayarak sıkıştırınız. (Resim 1)

Koruma ölçüsü:
100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Empedans: 75 Ohm.
Frekans alanları va Bağlantı sönümü için yukarıya bakınız.
Teknik değişiklik yapma olasılığı sakıdır.

(PL) Instrukcja gniazda antenowego TV/Radio/SAT

Zastosowanie; jako gniazdo końcowe
- instalacjach indywidualnych lub zbiorczych
- instalacjach telewizji kablowej i satelitarnej

Montaż / Podłączenie:
Należy przestrzegać zasad pracy z urządzeniami elektrotechnicznymi!
- po odkręceniu śrub zdjąć pokrywę
- zwolnić śrubę mocującą uchwytu
- odkręcić śrubę wewnętrznego przewodu
- zdjąć ostrożnie izolację z kabla antenowego (rys. 2)
- wetknąć kabel antenowy (rys. 3):
  (↑-) Wejście kablowe - (↓) nie zajęte

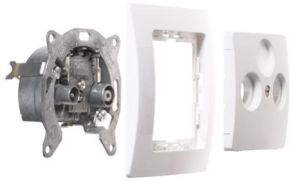
Uwaga: Śruba mocująca wewnętrznego przewodu, ew. zacisk w zależności od programu wyłączników i gniazd może znajdować się z prawej lub z lewej strony.
- śruby mocujące wewnętrznych przewodów dokręcić, ew. wetknąć wewnętrzne przewody
- dokręcić uchwyt mocujący

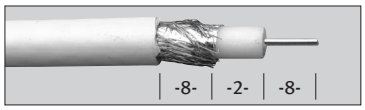
Sygnał z anteny satelitarnej i anteny do odbioru naziemnego należy doprowadzić do sumatora (rys. 4)
Mechanizm gniazda antenowego włożyć do puszki instalacyjnej, wyrównać i dokręcić śruby.
- ramkę i pokrywę docisnąć i przykręcić (rys. 1)

Zakres tłumienia:
100 MHz › 75 dB; 470 MHz › 65 dB
Impedancja: 75 Ohmów.
Zakresy częstotliwości oraz tłumienie przyłączeniowe zobacz powyżej.
Zmiany techniczne zastrzeżone.

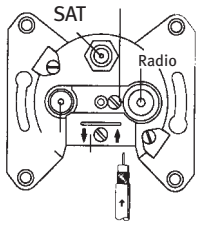
Heinrich Kopp GmbH • Alzenauer Str. 68 • 63796 Kahl am Main
Internet: http://www.kopp.eu • E-Mail:vertrieb@kopp.eu

1

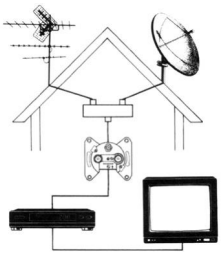




3



4



MHz	Rückkanal 4 - 30	VHF B.1 47 - 68	FM UKW 87,5-108
dB	Radio ‹ 1	TV ‹ 1	Radio ‹ 1,5

MHz	FM SAT 108 - 125	VHF 139 - 470	UHF 470 - 860	SAT-ZF 950 - 2400
dB	Radio ‹ 3	TV ‹ 1,5	TV ‹ 3	SAT ‹ 2

(S) Instruktioner Vägguttag för antenn TV/radio/SAT

Enkel (slut)dosa och radialledningsdosa för följande användningsområden:
- Enstaka anläggningar
- Anslutna radialledningar i satellit- och kabel-TV-anläggningar

Montering / Anslutning:
Beakta de elsäkerhetsföreskrifterna!
- Skruva av locket
- Skruva loss jordningsklammerns klämskruv
- Lossa på innerledarens skruv (delvis klämmor)
- Avisolera antennkabeln försiktigt (bild 2)
- Antennenkabel vorsichtig abisolieren (Abb. 2)
- Stick in antennkabeln (bild 3):
  (↑-) Kabelingång - (↓) används ej

Obs! Beroende på avsett program kan innerledarens klämskruv och klämman vara till höger eller vänster.
- Dra åt innerledarnas klämskruvar eller stick in innerldarna
- Dra åt jordningsklammern

Anslut en kombiner om en parabolantenn eller en riktantenn används (se bild 4).
- Sätt in antennsockeln i dosan, justera in och skruva fast
- Tryck på ramen och locket och skruva fast (bild 1)

Skärmning:
100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedans: 75 Ohm
Frekvensområden och anslutningsdämpning: se ovan
Med resevation för tekniska förändringar.

(N) Anvisning antennestikkontakt TV/Radio/SAT

Skal brukes som enkelt (siste) boks og stikkledningsboks i:
- enkeltanlegg
- frakoplede stikkledninger i SAT- og kabel-TV-anlegg

Montering / tilkopling:
Overhold reglene for elektroteknikk!
- Skru av dekslet
- Åpne klemskruen i godsklemmen
- Åpne skruen for innerlederen (delvis stikklemmer)
- Avisoler antennekabelen forsiktig (fig. 2)
- Stikk inn antennekabelen (fig.3):
  (↑-) kabelinngang - (↓) ikke i bruk

Merk: Innerleder-klemskrue hhv. stikklemme programmvariabel venstre eller høyre side.
- Stram innerledernes klemskruer, hhv. stikk inn innerlederne
- Stram godsklemmen

Ved bruk av parabolantenne og terristisk antenne skal det brukes vekselrelé (s.fig.4)
- Sett antennestikkontakt-sokkelen inn i bryterboksen, rett den ut og skru den fastPress on frame and cover, and screw down (Fig. 1)
- Press på ramme og deksel og skru dem fast (fig.1)

Skjermingsdimensjoner:
100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedanse: 75 Ohm
Frekvensområder og tilkoplingsdempning, se ovenfor
Med forbehold om tekniske endringer.

(FI) Ohje Antennin pistorasia TV/Radio/SAT

Käyttö yksittäisenä (pääte)rasiana ja pistojohtorasiana:
- yksittäislaitteissa
- SAT- ja kaapeli-TV-laitteiden erotetuissa pistojohdoissa

Asennus / liitäntä:
Noudatettava sähkötekniikassa yleisiä sääntöjä!
- Ruuvaa peitelevy irti
- Avaa maadoituspinteen kiristysruuvi
- Avaa sisäjohtimien ruuvit (osittain pistikepinteet)
- Poista eriste antennijohdosta varovasti (kuva 2)
- Pistä antennijohto paikalleen (kuva 3):
  (↑-) johdon sisäänvienti - (↓) ei käytössä

Ota huomioon: sisäjohtimen kiristysruuvi tai pistikepinne on tyypistä riippuen joko vasemmalla tai oikealla.
- Kierrä sisäjohtimien kiristysruuvit kiinni tai pistä sisäjohtimet paikoilleen
- Ruuvaa maadoituspinne kiinni

Lautasantennin tai terrestrisen antennin yhteydessä on käytettävä erotussuodatinta (ks. kuva 4)
- Aseta antennin pistorasian kanta kytkinrasiaan, kohdista ja ruuvaa kiinni
- Paina kehys ja peitelevy paikoilleen ja ruuvaa kiinni (kuva1)

Suojausarvot:
100 MHz › 75 dB; 470 MHz › 65 dB
Impedanssi: 75 ohmia
Taajuusalueet ja liitäntävaimennus katso edellä
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

(GR) Οδηγίες για πρίζα κεραίας TV/Radio/SAT

Για χρήση ως τερματική πρίζα και πρίζα κλάδου σε:
- Κοινές ατομικές και κεντρικές εγκαταστάσεις
- Αποζευγμένες γραμμές σε εγκαταστάσεις δορυφορικής (SAT) και καλωδιακής τηλεόρασης

Τοποθέτηση / σύνδεση:
Προσέξτε τους ηλεκτρολογικούς κανονισμούς!
- Ξεβιδώστε το καπάκι
- Ξεβιδώστε τη βίδα του σφιγκτήρα γείωσης
- Ξεβιδώστε όσο χρειάζεται τις βίδες σύσφιξης του εσωτερικού αγωγού
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη μόνωση από το καλώδιο της κεραίας (Εικ 2)
- Σπρώξτε μέσα το καλώδιο της κεραίας
  (↑-) είσοδος καλωδίου - (↓) κενή θέση

Προσοχή: Οι θέσεις εισόδου/εξόδου του καλωδίου είναι ανάλογα με το προγράμμα δεξιά ή αριστερά.
- Βιδώστε τις βίδες σύσφιξης του εσωτερικού αγωγού ή σπρώξτε μέσα τον εσωτερικό αγωγό.
- Βιδώστε το σφιγκτήρα της γείωσης.

Σε περίπτωση χρήσης δορυφορικής και επίγειας κεραία πρέπει να χρημοποιηθεί κατάλληλος μίκτης (βλ. Εικ. 4)
- Τοποθετήστε το μηχανισμό της πρίζας κεραίας στο κουτί διακόπτη, ευθυγραμμίστε το και βιδώστε το σταθερά.
- Κουμπώστε πάνω το εξωτερικό πλαίσιο και το καπάκικαι βιδώστε τα (Εικ. 1).

Βαθμός θωράκισης : 100 MHz › 75 dB; 470 MHz › 65 dB
Συνθετη αντίσταση : 75 Ω, για τις περιοχές συχνοτήτων και απωλειών τερματισμού βλέπε το παραπάνω πίνακα
Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

(CZ) Návod na použití televizní, rozhlasové a satelitní anténní zásuvky

Pro použití jako jednotlivá (koncová) zásuvka a zásuvka pro odbočkové vedení v:
- individuálních přijímačích
- pro rozpojená odbočková vedení v satelitních a kabelových zařízeních

Montáž / připojení:
Dodržujte pravidla elektrotechniky!
- Odšroubujte kryt, - Uvolněte svěrací šroub kostřicí spony
- Uvolněte šroub vnitřního vodiče (částečně zasouvací svorky)
- Opatrně odizolujte anténní kabel (obr. 2)
- Zasuňte anténní kabel (obr. 3):
  (↑) vstup kabelu - (↓) není obsazeno

Upozornění: Svěrací šroub vnitřního vodiče popř. zasouvací svorka je podle programu vlevo nebo vpravo.
- Zašroubujte svěrací šrouby vnitřních vodičů popř. zasuňte vnitřní vodiče
- Zašroubujte kostřicí sponu

Při použití satelitní antény a běžné antény je třeba nasadit oddělovací výhybku (viz obr. 4)
- Usaďte přístroj anténní zásuvky do krabice spínače, vyrovnejte ji a přišroubujte
- Přitlačte rám a kryt a našroubujte (obr. 1)

Stínění:
100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedance: 75 ohm.
Kmitočtové rozsahy a útlum
viz nahoře. Technické změny vyhrazeny.

(H) Útmutató TV/Radio/SAT antennacsatlakozó aljzathoz.

Alkalmazható mint egyes-(vég)bontott és mint sugaras-hálózati aljzat:
- egyedülálló berendezésekhez
- bontott, sugaras vezetékekhez a SAT- és kábel-TV rendszerekben

Szerelés / bekötés:
Az elektrotechnikai szabályokat be kell tartani !
- A burkolatot csavarja le.
- A földelőkengyel rögzítőcsavarját oldja meg.
- A belső vezeték csavarját (részben dugaszolós szorító) oldja meg.
- Az antennakábelről óvatosan vágja le a szigetelést (2. ábra)
- Csatlakoztassa az antennakábelt (3. ábra):
  (↑-) kábelbemenet - (↓) nincs használva

Fiyeljen arrá, hogy a belső vezeték rögzítőcsavarja ill. a dugaszolós szorító baloldali vagy jobboldali változatú.
- Húzza meg a belső vezeték rögzítőcsavarját, ill. dugja be a belső vezetéket.
- A földelőkengyelt húzza meg.

Egy műholdvevő parabola-antennához és egy földi antennához történő alkalmazáshoz egy szétválasztó-váltó beépítése szükséges (lásd 4. ábra).
- Az antennacsatlakozó doboz alsórészét helyezze készülékdobozbabe, kösse be, és a csavarokat húzza meg.
- A keretet és a burkolatot nyomja, és csavarozza rá (1. ábra).

Árnyékolási érték: 100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedancia: 75 Ohm. A frekvenciatartományt és a csatlakozási csillapítást lásd fent. A műszaki változtatások joga fenntartva.

(SK) Návod na obsluhu televíznej, rozhlasovej a satelitnej anténovej zásuvky

Použitie ako individuálna (koncová) zásuvka a zásuvka pre odbočkové vedenia v:
- individuálnych zariadeniach
- pre satelitné a káblové televíze zariadenia

Montáž / pripojenie:
Dodržiavať elektrotechnické pravidlá!
- Odskrutkovať kryt
- Otvoriť svorkovú skrutku ukostrovacej spony
- Otvoriť skrutku vnútorného vodiča (čiastočne násuvné svorky)
- Opatrne odizolovať anténový kábel (zobrazenie 2)
- Zasunúť anténový kábel (zobrazenie 3):
  (↑-) vstup kábla - (↓) nie je obsadený

Upozornenie: svorková skrutka vnútorného vodiča príp. násuvná svorka je podľa programu nastaviteľná vľavo alebo vpravo.
- Zaskrutkovať svorkové skrutky vnútorných vodičov prípadne vsadiť vnútorný vodič
- Zaskrutkovať ukostrovaciu sponu

Pri použití satelitu a antény je treba použiť deliacu výhybku (pozri zobrazenie 4)
- Vsadiť podstavec anténovej zásuvky do zásuvky spínača, vtesnať a priskrutkovať
- Pritlačiť a naskrutkovať rám a kryt (zobrazenie 1)

Veľkosť tienenia: 100 MHz › 75 dB; 470 Mhz › 65 dB
Impedancia: 75 Ohm.
Kmitočtové pásma a prívodné tlmenie pozri vyššie.
Technické zmeny sú vyhradené.

Heinrich Kopp GmbH • Alzenauer Str. 68 • 63796 Kahl am Main
Internet: http://www.kopp.eu • E-Mail:vertrieb@kopp.eu